

NOTICIA AMPLIADA



Doble página de la obra

**Agatángelo Soler, profesor de del Dpto. de Fisiología de la Universidad de Granada , ha hecho la donación.**

## Donan a la Biblioteca de la UGR un valioso libro del siglo XVI sobre medicina y venenos mortíferos

Universidad de Granada

Se trata de la obra "De materia medica", de Dioscórides Pedanio, un médico y naturalista griego que vivió y escribió en el siglo I de nuestra era.

7/2/2008



La importancia de este libro, traducido en el siglo XVI por Andrés de Laguna, estriba en que el autor sintetizó y sistematizó los conocimientos médicos, tal y como Ptolomeo lo había hecho con la Astronomía.

"Pedacio Dioscorides Anazarbeo Acerca de la materia medicinal y de los venenos mortíferos, traducido de lengua griega en la vulgar castellana & ilustrado con claras y substanciales anotaciones y con las figuras de innumerables plantas exquisitas y raras por el doctor Andres de Laguna (En Salamanca, por Mathias Gast, 1570)" es el título de la obra donada a la Universidad de Granada por el profesor de Fisiología de esta misma institución académica Agatángelo Soler Díaz.

El acto de entrega tuvo lugar en el Rectorado de la Universidad de Granada el 6 de febrero, fecha ésta en la que la obra de Dioscorides Pedanio pasa a formar parte de los fondos de la Biblioteca de la UGR. Dicha incorporación al patrimonio bibliográfico de la Universidad irá vinculada permanentemente al nombre de su donante.

### El autor

Dioscórides Pedanio fue médico y naturalista griego, que vivió y escribió en el siglo I de nuestra Era. Su obra más conocida la tituló Perités iatrikés (De materia medica), que en el transcurso del tiempo se tradujo al árabe por Humayn Ibn Isaac, luego al latín y posteriormente al resto de idiomas.

La importancia de su obra estriba en que sintetizó y sistematizó los conocimientos médicos, tal y como Ptolomeo lo había hecho con la Astronomía; es decir, recogía y coleccionaba plantas con minuciosa escrupulosidad durante sus extensos viajes y a continuación daba a conocer sus cualidades sistematizándolas con otros elementos de farmacopea. Su vigencia perduró en el tiempo, y aun en los siglos XVI y XVII la obra estaba considerada como imprescindible en los conocimientos médico-farmacéuticos.

### La traducción

La traducción es obra del segoviano Andrés de Laguna (1494-1560), estudió Artes en Salamanca y se trasladó a París donde amplió conocimientos de griego, medicina y botánica, para volver a la Universidad de Alcalá donde fue catedrático y médico del emperador Carlos V y después de Felipe II, de quien consiguió que creara el Jardín Botánico de Aranjuez.

### La obra

El libro tuvo una amplia difusión en la Europa del Renacimiento y de ella se hicieron sucesivas ediciones en latín. La obra salió con el título de Annotations in Dioscoridem Anazarbeum (Lyon, 1554). En ella señala además los errores cometidos por Ruelle y que notó al cotejar su traducción latina con varios códices griegos.

Terminó estas anotaciones en Roma (1553) y un año más tarde, en una de sus visitas a Venecia, se realizaron las xilografías de la edición en el mismo lugar donde se realizaron las ediciones de P. Andrea Mattioli, principal difusor de Dioscórides en Europa. Laguna comprobó en persona todas las prescripciones de Dioscórides y añadió sus propias observaciones, opiniones y experiencias como botánico y farmacólogo que había experimentado con hierbas recogidas en numerosas zonas de Europa y las costas mediterráneas.

Con el  
mecenazgo de



Ciudad Grupo Santander  
Avda. de Cantabria, s/n - 28660  
Boadilla del Monte  
Madrid, España